

Registro en la escuela Westside High 2016-2017

Fecha de Registro _____ Nº de Registro _____

Apellido _____

Nombre _____ Segundo Nombre (Middle Name) _____

Dirección _____ Zip (C.P.) _____

Sexo _____ Fecha de Nacimiento (Mes) _____ (Día) _____ (Año) _____

Nº del seguro social _____ - _____ - _____ Raza _____

Ciudad de nacimiento _____ Estado o País de Nacimiento _____

.....

Escuelas previas a las que asistió (Por orden cronológico)

<u>Nombre de la escuela Media-Secundaria</u>	<u>Ciudad, estado</u>	<u>Fechas en las que asistió</u>	<u>Créditos de Secundario conseguidos (S/N)</u>

.....

¿Antiguo estudiante de Westside? (Sí) _____ (No) _____ En caso afirmativo, ¿en qué año vino a esta escuela? _____

¿Al estudiante se le dieron algunos de estos servicios?

Educación especial _____ Superdotado (G/T) _____ Almuerzo gratis/ a precio reducido _____
 ESL _____ Transporte en Bus _____

Paso 1 Aprobación administrativa _____ A116	Tipo de transferencia _____
	Código Local _____
Paso 2 Enfermera _____ A121	
Paso 3 Registro _____ A116	Nivel _____ Nº ID en HISD _____
Paso 4 Asistencia _____ A119	"Dean Assignment" _____
Paso 5 Dean _____	"House Assignment" _____

Falsificación de Documentos: Si se entregan documentos o registros falsos, bajo la sección TEC 25.002 es una ofensa bajo la Sección 37.10 del código penal y puede ser perseguido como una ofensa delictiva y el enrolamiento del niño bajo documentos falsos puede derivar en que la persona se haga cargo de los gastos educativos o de los costes bajo la sección 25.001(h).

Distrito Escolar Independiente de Houston

Formulario de Inscripción

20__ - 20__

Maestro:

¿Ha asistido el alumno a una escuela de HISD? <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No		Última escuela o guardería que asistió		
Identificación del estudiante HISD	Fecha de inscripción	Fecha de nacimiento	Sexo <input type="checkbox"/> Masculino <input type="checkbox"/> Femenino	Grado
Apellido legal del estudiante	Primer nombre	Segundo nombre	Generación (Jr., III, etc.)	Número de Seguro Social del alumno
Lugar de nacimiento del alumno	Ciudad Estado País	Año que comenzó la escuela en los Estados Unidos	El estudiante vive con: <input type="checkbox"/> Madre <input type="checkbox"/> Padre <input type="checkbox"/> Otro <input type="checkbox"/> Ambos Padres	
Etnia del alumno (Seleccione uno) <input type="checkbox"/> Hispano o Latino <input type="checkbox"/> No hispano o latino	Raza (Seleccione todos los que apliquen) <input type="checkbox"/> Nativo americano o de Alaska <input type="checkbox"/> Nativo de Hawai/Otra Isla Del Pacífico	<input type="checkbox"/> Asiático <input type="checkbox"/> Blanco	<input type="checkbox"/> Negro o afro-americano	
Domicilio del alumno	Número de la calle	Nombre de la calle	Apartamento	Estado Código Postal País Teléfono del hogar
Teléfono celular del estudiante			Correo electrónico del estudiante	
El Código §25.002(f) de Educación de Texas requiere que el distrito escolar cuente con un expediente con el nombre, el domicilio y la fecha de nacimiento de la persona que inscribe al niño(a).				
Primer contacto (Apellido, Nombre)	Relación	Número de la calle Nombre de la calle Apartamento Ciudad Estado Código Postal		
Empleador	Ocupación	Teléfono del hogar	Teléfono del trabajo	Teléfono celular
Lenguaje preferido <input type="checkbox"/> Inglés <input type="checkbox"/> Español	<input type="checkbox"/> Vietnamita <input type="checkbox"/> Otro	¿Necesita Intérprete? <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No		Correo electrónico del primer contacto
Segundo contacto (Apellido, Nombre)	Relación	Número de la calle Nombre de la calle Apartamento Ciudad Estado Código Postal		
Empleador	Ocupación	Teléfono del hogar	Teléfono del trabajo	Teléfono celular
Lenguaje preferido <input type="checkbox"/> Inglés <input type="checkbox"/> Español	<input type="checkbox"/> Vietnamita <input type="checkbox"/> Otro	¿Necesita Intérprete? <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No		Correo electrónico del segundo contacto
Tercer contacto (Apellido, Nombre)	Relación	Número de la calle Nombre de la calle Apartamento Ciudad Estado Código Postal		
Empleador	Ocupación	Teléfono del hogar	Teléfono del trabajo	Teléfono celular
Lenguaje preferido <input type="checkbox"/> Inglés <input type="checkbox"/> Español	<input type="checkbox"/> Vietnamita <input type="checkbox"/> Otro	¿Necesita Intérprete? <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No		Correo electrónico del tercer contacto
¿Qué tipo de seguro médico tiene para su hijo? <input type="checkbox"/> CHIP <input type="checkbox"/> Medicaid <input type="checkbox"/> HCHD <input type="checkbox"/> Seguro Privado <input type="checkbox"/> Ninguno			Médico de la familia	Teléfono del médico
Anote los nombres de todos los hermanos y hermanas menores de 18 años. (Si necesitas más espacio, escribe al reverso)				
Apellido, Nombre y segundo nombre	Sexo	Fecha de nacimiento	Grado	Dirección de este niño(a)
La firma a continuación certifica que toda la información anterior es correcta y verídica.				
Si se inscribe a un niño con documentación falsa, se exigirá el pago de matrícula o costos bajo el Código §25.001(h) de Educación de				
Firma de la madre o tutora legal	Número de licencia de conducir de Texas		Fecha de nacimiento (madre o tutora legal)	
Firma del padre o tutor legal	Número de licencia de conducir de Texas		Fecha de nacimiento (padre o tutor legal)	
Ingresos totales mensuales de familia			Cantidad total de personas en el hogar	



**HOUSTON INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT
HOME LANGUAGE SURVEY
(PK – 12)
(Spanish)**

Nombre del alumno: _____ Escuela: _____
 Domicilio: _____ Teléfono: _____
 Fecha de nacimiento: _____ Mes _____ Día _____ Año _____ Grado: _____ HISD ID#: _____ PEIMS#: _____

El Código de Educación de Texas requiere que las escuelas determinen el idioma que se habla en el hogar de cada estudiante. Esta información es esencial para que las escuelas puedan proporcionar instrucción significativa a todos los estudiantes. Por favor conteste las siguientes preguntas.

PART A:

(I) Lugar de nacimiento Ciudad _____ País _____	(II) Fecha de inicio a las escuelas de los Estados Unidos. Mes _____ Día _____ Año _____	(III) Número de años escolares completos en escuelas estadounidenses _____
--	---	---

(I) **Conteste solo si aplica:** Cuando su hijo/a vivía fuera de los Estados Unidos, ¿asistió con regularidad a la escuela? (Marque solo una de las siguientes opciones.)

Sí, mi hijo/a asistió con regularidad a la escuela fuera de los Estados Unidos y terminó sus grados escolares anteriores.

No, mi hijo/a perdió una gran parte de uno o más años escolares, como se especifica a continuación: Especifique el grado y el período en que su hijo/a no asistió a la escuela, incluyendo el mes y el año. (Por ejemplo: 2º grado, de enero del año 2000 hasta mayo del 2002). No incluya el tiempo que su hijo/a no asistió a la escuela si fue menos de un mes. No incluya días festivos ni vacaciones que la escuela haya programado para el año escolar.

(M) ¿Ha trabajado usted o un miembro de su familia en trabajos de AGRICULTURA o en la INDUSTRIA PESQUERA en los últimos tres años? Sí No

PART B:

1. **¿Qué idioma se habla en su hogar casi siempre?**
 Inglés _____ Español _____ Otro (Favor de especificar) _____

2. **¿Cuál idioma habla su hijo/a en casa casi siempre?**
 Inglés _____ Español _____ Otro (Favor de especificar) _____

Grados PK – 8 _____ (Firma del padre o guardián) _____ (Fecha)	Grados 9 – 12 _____ (Firma del padre o guardián o estudiante) _____ (Fecha)
--	---

NOTE TO SCHOOL PERSONNEL:

- Signed copy of the Home Language Survey (HLS) must be filed in the student's permanent folder.
- In Part A, items marked with an (I) are required for identification of immigrant students. (Refer to Bilingual/ESL Program Guidelines for identification procedures) An immigrant student is one who was born outside of the United States or its territories and has been attending schools in the United States for less than three complete academic years. Item marked with an (M) is required for identification of migrant students.
- In Part B, an answer of a language other than English to either question #1 or #2 identifies a student for oral language proficiency assessment (and written testing if entering Gr. 2-12).

Yes, NEEDS OLPT ENTRY TESTING
(If entering grades PK-12)

Yes, NEEDS ENGLISH NRT ENTRY TESTING
(If entering grades 2-12)

Student must be tested, identified, and placed in an appropriate program within 4 weeks of enrollment.

ORIGINAL – Student LEP Folder
 Copy 1 – Student Permanent Folder
 Copy 2 – Migrant Educational Program

ITEM NUMBER: 332
 Revised June 2008

Agencia de Educación de Texas
Cuestionario de Información de Datos Raciales y de Etnicidad de Estudiantes/Miembros de Personal de las Escuelas Públicas de Texas

El Departamento de Educación de Estados Unidos (USDE) requiere que todas las instituciones estatales y locales de educación, recopilen datos sobre etnicidad y raza de los estudiantes y de miembros de personal. Esta información es utilizada para los reportes estatales y federales así como para reportar a la Oficina de Derechos Civiles (OCR) y a la Comisión de Igualdad en el Empleo (EEOC).

Al personal del distrito escolar y los padres o representante legal de estudiantes que deseen matricularse en la escuela, se le requiere proporcionar esta información. Si usted rehúsa proporcionarla, es importante que sepa que el USDE requiere que los distritos escolares usen la observación para identificación como último recurso para obtener estos datos utilizados para reportes federales.

Favor de contestar ambas partes de las siguientes preguntas sobre la etnicidad y raza del estudiante así como del miembro de personal. Registro Federal de Estados Unidos (71 FR 44866).

Parte 1. Etnicidad: ¿Es la persona Hispana/Latina? (Escoja solo una respuesta)

Hispano/Latino – Una persona de origen cubano, mexicano, puertorriqueño, centro o sudamericano o de otra cultura u origen español, sin importar la raza.

No Hispano/Latino

Parte 2. Raza. ¿Cuál es la raza de la persona? (Escoja uno o más de uno)

Indio Americano o Nativo de Alaska – Una persona con orígenes o de personas originarias de Norte y Sudamérica (incluyendo América Central), y que mantiene lazos o apego comunitario con una afiliación de alguna tribu.

Asiático – Una persona con orígenes o de personas originarias del Lejano Este, Sureste de Asia o el subcontinente indio, incluyendo, por ejemplo a Cambodia, China, India, Japón, Corea, Malasia, Pakistán, las Islas Filipinas, Tailandia y Vietnam.

Negro o Africano-Americano – Una persona con orígenes de cualquier grupo racial negro de África.

Nativo de Hawai u otras islas del pacífico – Una persona con orígenes o de personas originarias de Hawai, Guam, Samoa u otras Islas del Pacífico.

Blanco – Una persona con orígenes de personas originarias de Europa, el Medio Este o el Norte de África.

Nombre del Estudiante/Miembro de Personal
(por favor use letra de imprenta)

Firma (Padre/Representante legal)
/(Miembro de personal

Número de Identificación del
Estudiante/Miembro del personal

Fecha



**HOUSTON INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT
MULTILINGUAL PROGRAMS
Migrant Education Program
4400 West 18th Street, Route 1 ★ Houston, Texas 77092
713-556-7288 Office ★ 713-556-6980 Fax**



**ENCUESTA DE FAMILIA
2015-2016**

NOMBRE DEL ESTUDIANTE:	FECHA DE NACIMIENTO:
ESCUELA:	GRADO:

Estimado Padre/Guardián:

El Distrito Escolar Independiente de Houston le asiste al estado de Texas en la identificación de los estudiantes que puedan calificar para recibir los servicios del Programa de Educación para Migrantes. Este programa incluye asistencia para recibir servicios adicionales.

Por favor, responda a las siguientes preguntas y envíe este formulario de regreso a la escuela de su hijo/a.

1. ¿Se ha mudado su familia de un distrito escolar a otro, dentro del Estado de Texas o dentro de los Estados Unidos durante los últimos tres años?

Sí (Continúe a la siguiente pregunta) No (Solo llene hasta aquí y regrese el formulario a la escuela)

2. ¿Fue alguna de las mudanzas porque debieron buscar un trabajo provisional o un empleo por temporada relacionado con la agricultura o pesca? (por ejemplo trabajo de campo, fábrica de latería, trabajo con productos lácteos, el proceso de carne, etc.)

Sí (Seleccione las que aplique) No (Solo llene hasta aquí y regrese el formulario a la escuela)

 Frutas, vegetales, girasol, algodón, trigo, grano, granjas o ranchos, campos & viñedos <input type="checkbox"/>	 Granja de leche <input type="checkbox"/>	 Pesquería <input type="checkbox"/>	 Fábrica de latería <input type="checkbox"/>
 Granja de aves <input type="checkbox"/>	 Vivero, huerto, siembra de arboles o cosecha <input type="checkbox"/>	 Rastro <input type="checkbox"/>	 Otros trabajos similares, por favor explique: <input type="checkbox"/>

SI USTED CONTESTÓ "SÍ" A LAS DOS PREGUNTAS ANTERIORES, UN REPRESENTANTE DEL PROGRAMA MIGRANTE SE COMUNICARÁ CON USTED PARA DETERMINAR SI SU HIJO/A ES ELEGIBLE PARA SERVICIOS ADICIONALES. POR FAVOR PROVEA LA SIGUIENTE INFORMACIÓN.

Nombre del Padre/Guardián:	Domicilio:	Teléfono:

**--FOR SCHOOL USE ONLY--
PLEASE FAX OR MAIL THIS FORM TO THE MIGRANT EDUCATION PROGRAM.
FAX: 713-556-6980**



DISTRITO ESCOLAR INDEPENDIENTE DE HOUSTON

2015-2016 CUESTIONARIO DE AYUDA PARA EL ESTUDIANTE (SAQ)

Toda la información **DEBE** ser ingresada por uno de los padres, el personal de la escuela o el contacto de la comunidad.

Escuela _____ Fecha _____
Nombre del estudiante _____ Fecha de Nacim. _____ Identificación de HISD _____
Domicilio actual _____ Grado _____ Masculino Femenino
Vive con: Ambos padres Madre Padre Tutor legal Encargado/Familiar con derechos legales de custodia Otro _____
relación
¿El estudiante está actualmente bajo la tutela del Departamento de Protección y Servicios para la Familia (*Foster Care*)? Sí No
Si marcó sí: Nombre del administrador del caso del DFPS _____ Información de contacto _____
¿El estudiante estuvo anteriormente bajo la tutela del Departamento de Protección y Servicios para la Familia (*Foster Care*)? Sí No

A fin de determinar elegibilidad para McKinney-Vento, es preciso completar las secciones de Situación actual de vivienda y de Antecedentes.

Parte A: SITUACIÓN ACTUAL DE VIVIENDA DEL ESTUDIANTE: Marque la situación actual que corresponda

1. ACTUALMENTE VIVO:

- En mi casa o apartamento propio, en vivienda de Sección 8, vivienda subvencionada por HUD, o en una vivienda militar con mis padres, tutores o encargados (Si se marca esta casilla, será preciso marcar una de las casillas siguientes, o ambas, si corresponde)
- En mi hogar no ha electricidad. En mi hogar no hay agua corriente.

2. ACTUALMENTE VIVO EN UNA VIVIENDA DE TRANSICIÓN:

- En un albergue En un hotel o motel
- Con más de una familia en una casa o apartamento (compartido) debido a la situación económica desfavorable

Desamparado

- Me mudo de un lado a otro. Vivo en una estructura que por lo general no se usa para vivienda.
- Vivo en un auto, parque, campamento o al aire libre.

MEJOR SOLO - Sí No (Un menor que vive solo es un estudiante que no está bajo la custodia física de un padre o tutor legal. Esto incluye a estudiantes que viven con familiares que no tienen custodia de ellos, o con amigos que no tienen padre o tutor legal.)

Parte B: ANTECEDENTES (Si se marcó un tipo de vivienda de transición- se debe indicar a continuación TODO lo que corresponda.)

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Enfermedad grave /gastos médicos / discapacidad | <input type="checkbox"/> Desastre natural / evacuación |
| <input type="checkbox"/> Nuevo en la ciudad | <input type="checkbox"/> Problema doméstico |
| <input type="checkbox"/> Pérdida del empleo | <input type="checkbox"/> Trabajo de migrante en pesca o agricultura |
| <input type="checkbox"/> Dificultad económica/bajos ingresos | <input type="checkbox"/> En espera de un lugar en casa de crianza (<i>foster care</i>)/bajo custodia de CPS |
| <input type="checkbox"/> Desalojado/expulsado | <input type="checkbox"/> Padre(s) movilizado por las fuerzas armadas |
| <input type="checkbox"/> Incendio u otro tipo de destrucción | <input type="checkbox"/> Padre/madre en la cárcel / Recién liberado |

Parte C: SERVICIOS NECESARIOS – basados en disponibilidad (Marcar los servicios necesarios abajo y comunicarse con un coordinador de servicio a la comunidad llamando al 713-556-7237.)

- | | | |
|---|--|--|
| <input type="checkbox"/> Ayuda para inscribirse | <input type="checkbox"/> Transporte | <input type="checkbox"/> Ropa de emergencia, uniformes |
| <input type="checkbox"/> Desayuno/Almuerzo Gratis (Nutrición Infantil) | <input type="checkbox"/> Útiles escolares | <input type="checkbox"/> Artículos de higiene personal |
| <input type="checkbox"/> Vacunas | <input type="checkbox"/> Asistencia de Medicaid/CHIP | <input type="checkbox"/> Ayuda con cupones de alimentos (SNAP) |
| <input type="checkbox"/> Asistencia Temporal para Familias Necesitadas (TANF) | <input type="checkbox"/> Otros _____ | |

A mi leal saber y entender esta información es verdadera y correcta.

Nombre (POR FAVOR ESCRIBA CON LETRA DE MOLDE): _____ Firma _____ Teléfono _____

School Personnel: This form is intended to address the McKinney-Vento Act U.S.C. 11435. If any "Transitional Housing Situation" is checked under "Current Housing Situation" AND the family has indicated one of the "Background Situations" (1) immediately add PEIMS Coding on the At-risk Chancery panel for At-risk reason code 12, (2) code all of the McKinney-Vento Panels on that screen (the start date should be the date the form was completed and also add the end date, and (3) fax this form immediately to 713-556-7024.. If information is missing, please follow-up with the parent/guardian/school personnel who completed the form to make sure each section is completed, as needed.